



# ΧΑΪΝΡΙΧ ΜΠΕΛ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΣΕ ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΑ 100 ΧΡΟΝΙΑ  
ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ (1917-1985)

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥ ΡΟΛΟΥ ΤΟΥ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ ΣΤΗ ΣΗΜΕΡΙΝΗ ΕΥΡΩΠΗ

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΓΚΑΙΤΕ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, ΒΑΣ. ΟΛΓΑΣ 66

*Ένας μαχητικός συγγραφέας  
με ηθικές αρχές*

Ο Χάινριχ Μπελ, ο πρώτος Γερμανός συγγραφέας μετά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο που τιμήθηκε με το βραβείο Νόμπελ Λογοτεχνίας το 1972, ήταν ένας συγγραφέας με μεγάλο ηθικό ανάστημα, που έπαιρνε δημόσια θέση στα κρίσιμα πολιτικά ζητήματα της εποχής του. Υπέρμαχος της ευρωπαϊκής ενοποίησης τάχθηκε ενάντια στην αυταρχική, συντηρητική διακυβέρνηση του Αντενάουερ, και ενάντια στον επανεξοπλισμό της Γερμανίας κατά τη διάρκεια του Ψυχρού Πολέμου.

Πίστευε στη δύναμη του εποικοδομητικού δημοκρατικού διαλόγου, ενώ αντίσταθηκε μαχητικά στην ψεύτικη ευγένεια και στη ραθυμία της σκέψης με όλα τα μέσα που είχε στη διάθεσή του ως συγγραφέας. Ασκούσε κριτική, αλλά και ο ίδιος δέχτηκε έντονη κριτική. Σχετικά με την ελευθερία του συγγραφέα έγραψε: «Ένας συγγραφέας πρέπει να ξεπεράσει τα όριά του, για να ανακαλύψει πόσο μακριά μπορεί να φτάσει».

Γι' αυτό ο Χάινριχ Μπελ μιλούσε και έγραφε στο πρώτο πρόσωπο, κάτι που τον κατέστησε τρωτό όσο πολύ λίγους. Δημόσια παρέμβαση και μαχητικότητα – στάσεις σαν αυτή του Χάινριχ Μπελ είναι σήμερα αναγκαίες, όταν όλο και περισσότεροι άνθρωποι γυρνούν απογοητευμένοι την πλάτη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ως χειρίσμα των ελίτ.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

19:30 ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ

### Ο ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ ΧΑΪΝΡΙΧ ΜΠΕΛ ΚΑΙ Η ΑΝΑΜΕΙΞΗ ΤΟΥ ΣΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΠΟΛΙΤΙΚΑ ΔΡΩΜΕΝΑ

**Tanja Dückers**, συγγραφέας και δημοσιογράφος, Βερολίνο

### Η ΑΠΗΧΗΣΗ ΤΟΥ ΧΑΪΝΡΙΧ ΜΠΕΛ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΕΣ ΠΡΟΚΛΗΣΕΙΣ ΣΤΑ ΕΡΓΑ ΤΟΥ

**Ανθή Βηδενμάιερ**, επίκουρη καθηγήτρια της θεωρίας και πρακτικής της λογοτεχνικής μετάφρασης, ΑΠΘ

ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΕΝΟΣ ΔΙΗΓΗΜΑΤΟΣ του Χάινριχ Μπελ

20:30 Ο ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΡΟΛΟΣ ΤΟΥ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ ΣΤΗ ΣΗΜΕΡΙΝΗ ΕΥΡΩΠΗ

ΣΥΖΗΤΟΥΝ ΟΙ:

- **Νικόλαος Σεβαστάκης**, συγγραφέας, Θεσσαλονίκη
- **Ελένη Γεωργοπούλου**, επίκουρη καθηγήτρια της γερμανόφωνης μεταπολεμικής λογοτεχνίας, ΑΠΘ
- **Tanja Dückers**, συγγραφέας και δημοσιογράφος, Βερολίνο

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ:

**Elke Sturm-Τριγωνάκη**, αναπληρώτρια καθηγήτρια της συγκριτικής γραμματολογίας, ΑΠΘ



Θα ακολουθήσει κοκτέιλ, που παρατίθεται από τον Γενικό Πρόξενο της Ομοσπονδίας της Δημοκρατίας της Γερμανίας, κ. **Walter Stechel**.

ΣΤΗΝ ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΘΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ ΑΠΟ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ

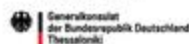
ΔΟΡΙΑΝΟΣΗ

HEINRICH  
BÖLL  
STIFTUNG  
ΕΛΛΑΔΑ



GRIECHISCHE  
GESELLSCHAFT  
DER  
GERMANISTISCHE  
STUDIEN

ΜΕ ΤΗ ΣΤΗΡΗΧΗ ΤΟΥ



24  
ΑΠΡΙΛΙΟΥ  
19:30